



HERBST-WINTER 2021-2022
KULTURPROGRAMM
PROGRAMMA
CULTURALE


DA

Società Dante Alighieri Salzburg

14.10.2021, 19.00 Uhr

FABIO RUBINI

MI MANCHI / DU FEHLST MIR

Künstlergespräch It / De
mit Giorgio Simonetto

Stadtgalerie Lehen

Inge-Morath-Platz 31, Salzburg

Eintritt: Frei

Geltende Corona-Regeln



"Mi manchi", "Du fehlst mir", ist eine Serie von neun Fotos, die diverse Lebensgeschichten erzählen. Es wird kein Gesicht, kein Ort oder keine Zeit dabei preisgegeben, aber gerade der geheimnisvolle Charakter, der sie verbindet, gestattet es dem Betrachter selbst, sich in diese Erzählungen einzufühlen oder gar neue zu erfinden. Ist für die einen eine melancholische Stimmung vorherrschend, so empfinden andere beim gleichen Bild Gelassenheit und Frieden. Die Wendung "du fehlst mir" kann in der Tat unterschiedliche

Bedeutungen annehmen und es wird letztendlich die einzelne, individuelle Erfahrung die Farbnuancen bestimmen.

Fabio Rubini, 1997 in Meran geboren, studiert Kunst und Design an der Freien Universität Bozen und hat in der bildenden Kunst seinen persönlichen und beruflichen Schwerpunkt gefunden.

Giorgio Simonetto führt und übersetzt das Gespräch mit dem Künstler über dessen Arbeit, über Kunst im Spannungsfeld Anwesenheit / Distanz/ Abwesenheit ... und über vieles mehr.

"Mi manchi" è una serie di nove fotografie che racconta storie di vita diverse. Non è dato un volto, un luogo o un tempo, ma l'elemento di mistero che le accomuna permette al fruitore stesso di immedesimarsi in quei racconti, o di immaginarne di nuovi. Se per alcuni potrebbe dominare un senso di malinconia, per altri la stessa immagine potrebbe suscitare un senso di serenità e pace. Il termine "mi manchi" può infatti assumere molteplici significati, e sarà l'esperienza del singolo a determinarne le sfumature.

Giorgio Simonetto conduce e traduce una conversazione con l'artista sul suo lavoro e sull'arte tra presenza, distanza e assenza.

In Kooperation mit: Stadtgalerie Lehen,
AIR artist-in-residence programm Salzburg
anlässlich der Ausstellung

be my guest

the importance of being present // Anwesenheit in der Abwesenheit

Peter Brauneis, Daniela Kasperer, Fabio Rubini,
Karen Weinert

Eröffnung 30.9.2021, 19h, Dauer 1.10.-11.11.2021
Stadtgalerie Lehen www.kultur.stadt-salzburg.at

In Kooperation mit
DAS KINO
SALZBURGER FILMKULTURZENTRUM

Reservierung:
0662 873100 15
www.daskino.at

16. - 31. Oktober 2021 ITALIA CINEMA

Filmreihe
Italienische Originalfassung
mit deutschen Untertiteln
DAS KINO Salzburg



Sa 16.10.	17:00	Eröffnung: Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht
So 17.10.	11:00 17:00 19:30	8 ½ * Troppa grazia Zu viele Wunder Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht
Mo 18.10.	17:30 20:00	Paolo Conte - Via con me Martin Eden
Di 19.10.	17:00 19:30	Una questione privata Eine private Angelegenheit Il traditore Als Kronzeuge gegen die Cosa Nostra
Mi 20.10.	17:00 19:00	Troppa grazia Zu viele Wunder La dolce vita*
Do 21.10.	17:00 20:15	Paolo Conte - Via con me Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht
Fr 22.10.	15:00 19:30	I vitelloni* Die Müßiggänger* Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht
Sa 23.10.	15:00 17:15	Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht Martin Eden
So 24.10.	11:00 14:30 19:30	Giulietta degli spiriti Julia und die Geister Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht Troppa grazia Zu viele Wunder
Mo 25.10.	15:45 19:30	Una questione privata Eine private Angelegenheit Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht
Di 26.10.	19:00	Il traditore Als Kronzeuge gegen die Cosa Nostra
Mi 27.10.	15:00 19:45	Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht Giulietta degli spiriti Julia und die Geister
Do 28.10.	19:30	Martin Eden
Fr 29.10.	15:00 17:00	Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht I vitelloni* Die Müßiggänger*
Sa 30.10.	14:30 17:00	Il traditore Als Kronzeuge gegen die Cosa Nostra 8 ½ *
So 31.10.	11:00 11:30 15:00 17:15	La dolce vita* Paolo Conte - Via con me Gli anni più belli Auf alles, was uns glücklich macht Una questione privata Eine private Angelegenheit

* 100 Jahre Fellini

ITALIA CINEMA

Spielplan Tag für Tag

Ausführliche Info im Folder ITALIA CINEMA

ITALIA CINEMA 16. - 31. Oktober 2021 DAS KINO Salzburg

**GLI ANNI PIÙ BELLI AUF ALLES, WAS UNS GLÜCKLICH MACHT GABRIELE MUCCINO****Eröffnungsvorstellung: Sa. 16. Oktober 2021, 17:00 Uhr**

• So 17. Okt. 19:30 • Do 21. Okt. 20:15 • Fr 22. Okt. 19:30 • Sa 23. Okt. 15:00 • So 24. Okt. 14:30 • Mo 25. Okt. 19:30 • Mi 27. Okt. 15:00 • Fr 29. Okt. 15:00 • So 31. Okt. 15:00

I 2020 • 135' • Komödie • Ital. OmdU • Mit: Pierfrancesco Favino, Micaela Ramazzotti... Als Kinder sind Giulio, Gemma, Paolo und Riccardo unzertrennlich, als Erwachsene gehen sie verschiedene Wege ... bis das Schicksal sie auf magische Art wieder zusammenführt. *Speranze e delusioni, successi e fallimenti dei 4 protagonisti dagli anni '80 fino ad oggi compongono una grande storia di amicizia e amore con emozioni alla Gabriele Muccino.*

TROPPIA GRAZIA ZU VIELE WUNDER GIANNI ZANASI

• So 17. Okt. 17:00 • Mi 20. Okt. 17:00 • So 24. Okt. 19:30

I 2018 • 110' • Komödie, Drama • Ital. OmdU • Mit: Alba Rohrwacher, Elio Germano ... Lucia führt gerade Vermessungen für ein Bauprojekt durch, als ihr die Jungfrau Maria erscheint und sie auffordert, das Projekt zu stoppen und dort eine Kirche zu bauen. *Un film surreale, di brillante ideazione, che con sottile umorismo sottotraccia materializza il soprannaturale nel reale, raccontando una storia più profonda di quanto sembri.*

MARTIN EDEN PIETRO MARCELLO

• Mo 18. Okt. 20:00 • Sa 23. Okt. 17:15 • Do 28. Okt. 19:30

I/F/D 2019 • 129' • Drama • Ital. OmdU • Mit: Luca Marinelli, Carlo Cecchi ... Der Matrose Martin Eden verliebt sich in die Industriellen-Tochter Elena und versucht Schriftsteller zu werden, um seinen bescheidenen Verhältnissen zu entkommen. *Pietro Marcello traspone il classico di Jack London fra i vicoli di Napoli utilizzando la "nostalgia di immagini e suoni nascosti nella memoria".*

IL TRADITORE ALS KRONZEUGE GEGEN DIE COSA NOSTRA MARCO BELLOCCHIO

• Di 19. Okt. 19:30 • Di 26. Okt. 19:00 • Sa 30. Okt. 14:30

I/BR/D 2019 • 153' • Drama • Ital. OmdU • Mit: Pierfrancesco Favino, Luigi Lo Cascio ... Verfeindete Clans ermorden Verwandte von Cosa-Nostra-Mitglied Tommaso Buscetta. Er bricht vor Richter Falcone das Schweigen und ermöglicht einen riesigen Antimafiaprozess. *Con forza e profondità, il regista Bellocchio e l'interprete Favino restituiscono un vivissimo ritratto di un uomo che ha rinnegato la Mafia e collaborato con la giustizia.*

UNA QUESTIONE PRIVATA EINE PRIVATE ANGELEGENHEIT PAOLO TAVIANI

• Di 19. Okt. 17:00 • Mo 25. Okt. 15:45 • So 31. Okt. 17:15

I/F 2017 • 85' • Drama • Ital. OmdU • Mit: Luca Marinelli, Lorenzo Richelmy, Valentina Bellè Winter 1944: Der junge Partisan Milton ist in der nebligen Landschaft der Langhe unterwegs. Er sucht Giorgio, gleichzeitig bester Freund und Rivale in seiner Liebe zu Fulvia. *Del romanzo di Fenoglio, i fratelli Taviani reinterpretano fedelmente il complesso intreccio tra sentimenti privati e storia collettiva, resistenza e passione, gelosia e amicizia.*

PAOLO CONTE - VIA CON ME GIORGIO VERDELLI

• Mo 18. Okt. 17:30 • Do 21. Okt. 17:00 • So 31. Okt. 11:30

I 2020 • 100' • Doku • Ital. OmdU • Mit: Paolo Conte, Luca Zingaretti, Roberto Benigni... Der italienische Liedermacher Paolo Conte schrieb Musikgeschichte, seine Reibeisenstimme ist unverkennbar. Giorgio Verdelli widmet ihm ein mitreißendes filmisches Porträt. *Un documentario che racconta un personaggio eclettico e un po' misterioso attraverso cinquant'anni di vita e quello straordinario altrove che è il mondo di Paolo Conte.*

**8 ½ FEDERICO FELLINI**

• So 17. Okt. 11:00 • Sa 30. Okt. 17:00

I/F 1963 • 135' • Drama, Groteske • Ital. OmdU • Mit: Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale Drehbuchautor und Produzent, Frau und Geliebte lassen Regisseur Guido Anselmi keine Ruhe. Eine Flucht bieten nur Tagträume, die das schillernde Bilderfest des Films entfachen. *Il confronto autobiografico di Fellini con l'essenza del cinema e con l'arte di sognare ad occhi aperti dà vita a un geniale film nel film, uno dei grandi classici di tutti i tempi.*

I VITELLONI DIE MÜSSIGGÄNGER FEDERICO FELLINI

• Fr 22. Okt. 15:00 • Fr 29. Oktober 17:00

I/F 1953 • 115' • Komödie • Ital. OmdU • Mit: Franco Interlenghi, Alberto Sordi ... Alberto, Fausto, Leopoldo, Moraldo und Riccardo sind *Vitelloni*, junge Müßiggänger aus guten Familien, die in einer Provinzstadt die Zeit mit Nichtstun und Liebeleien totschiagen. *Magistralmente filmata e interpretata, questa pungente satira di giovani benestanti della generazione del dopoguerra ha aperto le porte del successo internazionale a Fellini.*

LA DOLCE VITA FEDERICO FELLINI

• Mi 20. Okt. 19:00 • So 31. Okt. 11:00

I/F 1960 • 180' • Drama • Ital. OmdU • Mit: Marcello Mastroianni, Anita Ekberg ... Klatschreporter Marcello lebt ein Leben in Saus und Braus, genießt dies in vollen Zügen und wechselt von einer Affäre in die nächste ... bis ihm die Leere dieser Welt bewusst wird. *Mentre Marcello scopre il vuoto dietro le luci della vita mondana, il cinema di Fellini raggiunge la maturità. Smascherando la vanità del reale, si emancipa dal neorealismo e apre la porta al sogno, alla fantasia... e alla magia di una scena d'amore nella Fontana di Trevi.*

GIULIETTA DEGLI SPIRITI JULIA UND DIE GEISTER FEDERICO FELLINI

• So 24. Okt. 11:00 • Mi 27. Okt. 19:45

I 1965 • 145' • Drama • Ital. OmdU • Mit: Giulietta Masina, Sandra Milo, Mario Pisu ... Eine vereinsamte Ehefrau findet im Dialog mit den imaginären Gestalten ihrer Kindheit und ihrer Fantasie zu einem neuen Selbstbewusstsein. Fellinis erster Farbfilm ist ein visuell berausender Bilderstrom, der die befreiende Wirkung von Traum und Fantasie zeigt. *"... ho trovato questa Giulietta pittoricamente spettacolosa e coreograficamente esaltante, mi ha divertito moltissimo per la sua festosa insolenza, il suo magico illusionismo, la sua carnevalesca pazzia..." (Filippo Sacchi, Epoca)*



05.11.2021, 19:00 Uhr

CARLO LUCARELLI
L'INVERNO PIÙ NERO

Un'indagine del
Commissario De Luca

DER SCHWÄRZESTE WINTER
Ein Commissario-De-Luca-Krimi

Lesung und Gespräch It/De

Moderation: Giorgio Simonetto
Deutsche Lesung: Peter Arp

Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23, Salzburg

Eintritt: €14/12/10 (Festivalpass 3 Abende: € 36/30/25). 3G-Nachweis erforderlich.
Kartenvorverkauf: Literaturhaus-Büro, Rupertus Buchhandlung und reservix.at (online)

Bologna 1944: Commissario De Luca muss Mordfälle für rivalisierende Auftraggeber lösen. Ein schier aussichtsloses Unterfangen. Die besetzte Stadt im Klammergriff der Eiseskälte und ausgeblutet von den Bombenangriffen. Wehrmacht und SS werden flankiert von Mussolinis „Schwarzen Brigaden“, die äußerst grausam auf Partisanenaktionen reagieren. De Luca ist jetzt Teil der politischen Polizei und steht damit an der Seite der Folterer. Als im Zentrum drei Leichen gefunden werden, soll er für drei Aufträge ermitteln: für die Faschisten, die Nazis und die Kollegen des geheimen „antifaschistischen Polizeipräsidiums“ – ein führender Kopf des Widerstands wird nämlich zu Unrecht beschuldigt. De Luca wittert die Chance, seine Sünden zu sühnen.

Carlo Lucarelli, geboren 1960 in Parma, lebt bei Bologna. Er ist Schriftsteller, Drehbuchautor, Journalist, Regisseur und Fernsehmoderator. International bekannt wurde er durch Kriminalromane, die vielfach übersetzt, preisgekrönt und verfilmt wurden. Mitbegründer der Gruppe 13 und Lehrer an der Scuola Holden für kreatives Schreiben.

Der schwärzeste Winter - Ein Commissario-De-Luca-Krimi (Original: *L'inverno più nero - Un'indagine del Commissario De Luca*, Einaudi 2020) ist in der Übersetzung von Karin Fleischhandler 2021 bei Folio erschienen.

1944, Bologna sta vivendo il suo "inverno più nero". La città è occupata, stretta nella morsa del freddo, ferita dai bombardamenti. Ai continui episodi di guerriglia partigiana le Brigate Nere rispondono con tale ferocia da mettere in difficoltà lo stesso comando germanico. Anche per De Luca, ormai inquadrato nella polizia politica di Salò, quei mesi maledetti sono un progressivo sprofondare all'inferno. Poi succede una cosa. Nella Sperrzone, il centro di Bologna sorvegliato dai soldati della Feldgendarmarie e pieno di sfollati, vengono ritrovati tre cadaveri. Tre omicidi su cui il commissario è costretto a indagare per conto di tre committenti diversi e con interessi contrastanti. Convinti che solo lui possa aiutarli. Per risolvere un caso De Luca è disposto a tutto, perfino a vendere l'anima al diavolo. Questa volta, però, ha l'occasione di fare la cosa giusta nel modo giusto.

In Kooperation mit



LITERATURHAUS SALZBURG

Im Rahmen der Veranstaltung

peng! Krimifest 2

Mit Bernhard Aichner, Manfred Baumann, Romy Hausmann, Carlo Lucarelli, Jan-Costin Wagner



09. und 10.11.2021
jew. 08:45 und 10:15 Uhr

BARBARA CANTINI
MORTINA

Lesung It/De
für Kinder der 1. und 2. Schulstufe

Übersetzung: Giorgio Simonetto

Literaturhaus Salzburg,
Strubergasse 23 / H.C. Artmann-Platz,
Salzburg

Eintritt: Frei. Reservierung: Junges Literaturhaus 0662 42241117

Mortina ist ein liebes kleines Zombiemädchen. Im ersten Band lebt sie mit ihrer Tante in einem großen Schloss außerhalb des Dorfes. Dort gibt es quietschende Treppen, Spinnweben und freche sprechende Bilder. Was Mortina aber fehlt, das sind Freund*innen. Die Tante hat ihr strengstens verboten, sich außerhalb des Schlosses blicken zu lassen...

Cantini reist für uns extra aus Italien an, um uns die Bilder zu zeigen, die sie für die Geschichte gemalt und gezeichnet hat, und um uns auf Italienisch von Mortina zu erzählen. Die Übersetzung ins Deutsche übernimmt Giorgio Simonetto.

Barbara Cantini wurde 1977 in Florenz geboren. Nach ihrem Hochschulabschluss ließ sie sich zur Animationsdesignerin ausbilden. Sie hat eine Reihe von Animationsfilmen



für das italienische Fernsehen entworfen und wurde 2011 als Illustratorin des Jahres ausgezeichnet. Als Illustratorin arbeitet sie seitdem mit amerikanischen, englischen und italienischen Verlagen. *Mortina* ist das erste Buch, das sie selbst verfasst hat. Auf Deutsch sind bei dtv-Junior *Mortina – Ein Mädchen voller Überraschungen*, *Mortina – Das große Verschwinden*, *Mortina – Wer klopft da an die Tür?* und *Mortina – Schwindelei zur Ferienzeit* in der Übersetzung von Knut Krüger erschienen.

Mortina è una bambina, ma è diversa dagli altri: è una bambina zombie. Vive a Villa Decadente con la zia Di-partita e il suo unico amico, un levriero albino di nome Mesto. Mortina vorrebbe avere amici della sua età con cui giocare e divertirsi, ma le è proibito farsi vedere dagli altri: potrebbero spaventarsi. Un giorno però arriva, forse, l'occasione giusta...

Scrittrice e illustratrice, Barbara Cantini ha creato per il teatro e per la tv prima di dedicarsi all'illustrazione per ragazzi. Vive in provincia di Firenze insieme al marito e alle due figlie. Dopo il successo della versione tedesca di *Mortina – Una storia che ti farà morire dal ridere*, la casa editrice dtv-Junior ha pubblicato già altre tre storie di Mortina nella traduzione tedesca di Knut Krüger.

Für Kinder
Per bambini
in Kooperation mit



Junges Literaturhaus
Salzburg



11.11.2021, 19:00 Uhr

PETER KUON & STUDIERENDE DER ITALIANISTIK DANTE MULTIMEDIAL

Multimedia-Vortrag in deutscher Sprache

Dante, Tagungsraum, Strubergasse 18, Salzburg
Eintritt frei, Reservierung und 3G-Nachweis erforderlich:
info@dante-salzburg.at

Die Göttliche Komödie bildet den ‚plot‘ von Videoclips und Computerspielen, Comics und Graphic Novels, Rap- und Hardrock-CDs, Theater- und Tanzspektakeln, von den unzähligen Dante-Krimis ganz zu schweigen.

Peter Kuon und eine Gruppe von Studierenden der Italianistik an der Universität Salzburg führen aus Anlass des Settecentenario in die Vielfalt der zeitgenössischen Aktualisierungen von Dantes mittelalterlichem Epos ein.

Lasst Euch überraschen, ihr, die eintretet!

La Divina Commedia forma la 'trama' di videoclip e giochi per computer, fumetti e graphic novel, CD rap e hard rock, spettacoli di teatro e danza, per non parlare degli innumerevoli gialli danteschi.

In occasione del Settecentenario, Peter Kuon e un gruppo studenti di Italianistica dell'Università di Salisburgo introdurranno alla varietà degli aggiornamenti contemporanei del poema medievale di Dante.

Lasciatevi sorprendere, voi ch'entrate!



16.11.2021, 19:00 Uhr

MOZARTEUM-STUDIERENDE AMOROSO CANTO MUSIK ZU DANTES WERK

Gesangskonzert und Lesung It/De

Studierende der Universität Mozarteum, Department Gesang
Konzept & künstlerische Leitung: Dario Vagliengo, Fausto Tuscano

Domchorsaal, Kapitelplatz 3, Salzburg

Eintritt frei, Reservierung und 3G-Nachweis erforderlich:

Die *Göttliche Komödie* ist von Musik durchdrungen. Von den vielstimmigen Klagerufen aus der Hölle bis zu den paradisischen Harmonien der Engelchöre werden immer wieder Noten, Melodien, singende Stimmen erwähnt. Wie ein Soundtrack oder eine Liturgie begleitet Chorgesang – meistens Psalmen und andere Kirchenlieder – Dantes Aufstieg auf den Läuterungsberg. Einen ersten Seelentrost nach den Greueln der Hölle bietet ihm aber der "amoroso canto", der Liebesgesang seines Jugendfreunds Casella, ein Madrigalsänger, der Dantes Lyrik vertont ... und dabei etliche Nachahmer gefunden hat. Quer durch die Epochen haben sich unzählige Komponisten von Dantes Leben und Werk inspirieren lassen: Verdi, Wolf-Ferrari, Schoeck, Puccini und Zandonai zum Beispiel. Eine Auswahl aus ihren Dante-bezogenen Stücken bereitet gerade Mozarteum-Lektor **Dario Vagliengo** mit seinen Studierenden speziell für unseren Abend vor. **Fausto Tuscano** probt in seiner Diktionsgruppe die passenden Dante-Texte für die Lesung dazu. Die Programmdetails werden noch bekanntgegeben, sicher dabei sind die Superstars der Dante-Vertonungen, Paolo & Francesca, ebenso wie Sonette aus der *Vita nuova*.



La *Divina Commedia* è intrisa di musica. Dalle polifonie di lamenti dell'Inferno alle armonie paradisiache dei cori angelici, risuonano di frequente note, melodie, canzoni. Come una colonna sonora o una liturgia, il canto corale accompagna la salita di Dante al Monte del Purgatorio con salmi e altre composizioni sacre. Ma la prima consolazione dagli orrori dell'Inferno è "l'amoroso canto" di un amico di gioventù, Casella, un madrigalista che aveva musicato poesie di Dante... trovando un consistente seguito. Innumerevoli compositori di ogni epoca si sono infatti ispirati alla vita e all'opera di Dante: Verdi, Wolf-Ferrari, Schoeck, Puccini e Zandonai, ad esempio. Il lettore del Mozarteum **Dario Vagliengo** sta preparando con i suoi studenti una scelta tra le loro composizioni dedicate a Dante in esclusiva per la nostra serata. **Fausto Tuscano** prova nella sua classe di dizione testi di Dante per la lettura. Il programma dettagliato sarà reso noto per tempo, sicuramente in lista saranno le superstar degli adattamenti musicali danteschi, Paolo & Francesca, come pure alcuni sonetti dalla *Vita nuova*.

In Kooperation mit



DEPARTMENT GESANG

22.11.2021, 19:00 Uhr

DANTE LESEN

HÖLLE VIII-X: ABENTEUER UND BEGEGNUNGEN IN DER HÖLLENSTADT DIS

Lesungen & Gespräch aus Dantes *Göttlicher Komödie*

Lesung: Georg Clementi (deutsch), Max Meraner (italienisch)

Diskussion (deutsch): Giorgio Simonetto, Georg Clementi

Aufnahmen & Streaming: FS1

In Kooperation mit



LITERATURHAUS SALZBURG



Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23, Salzburg

Eintritt: €14/12/10. 3G-Nachweis erforderlich.

Kartenvorverkauf: Literaturhaus-Büro, Rupertus Buchhandlung und reservix.at (online)

Zum 700. Todesjahr des Dichters Dante Alighieri bietet die Reihe DANTE LESEN die Möglichkeit, seine außergewöhnliche, in der *Göttlichen Komödie* geschilderte Reise durch die Jenseitsreiche etappenweise mitzugehen.

Bei der Station im Literaturhaus Salzburg werden ausgewählte Stellen aus dem VIII, IX und X Gesang der *Hölle* gelesen und besprochen. Dante und Vergil fahren dabei mit dem Fährmann Flegias über den Sumpf Styx bis vor die Tore der Höllenstadt Dis. Teufel und Furien verwehren ihnen den Eingang, bis ein himmlischer Bote den Weg für die Reisenden frei macht. In der Stadt angelangt, werden sie vom stolzen Gibellinenanführer Farinata degli Uberti und vom Vater des Guido Cavalcanti, Dantes Dichterfreund, angesprochen. Surreale Landschaft und Action sind dabei, dazu teuflisches Treiben und titanischer Stolz, Vaterliebe und eine Fülle von Bezügen sowohl zu Dantes Leben als auch zum turbulenten politischen Geschehen seiner Zeit.

In questo appuntamento della serie DANTE LESEN sono in programma brani scelti dai Canti VIII, IX e X. Sulla barca di Flegias, Dante e Virgilio attraversano la palude Stigia fino alle porte della città di Dite. Diavoli e furie negano loro l'ingresso, finché non giunge un messo divino ad aprir loro la strada. Dentro le mura, incontrano il feroce condottiero ghibellino Farinata degli Uberti e il padre del poeta Guido Cavalcanti, amico di Dante. Paesaggi surreali si alternano a scene d'azione, ci sono forza diabolica e fierezza titanica, amore paterno e moltissimi riferimenti sia alla vita di Dante che alla turbolenta vicenda politica del suo tempo.

Streaming: <https://www.dante-salzburg.at/streaming>

15.01.2022, 20:00 Uhr

PIPPO POLLINA & PALERMO ACOUSTIC QUINTET CANZONI SEGRETE TOUR

Konzert

SZENE/republic,

Anton Neumayr Platz 2, Salzburg

Tickets: oeticket.com, reservix.de

Kat.1: € 38, Kat. 2: € 34 //

info@dante-salzburg.at nur Karten für

Dante-Mitglieder: Kat.1: € 35, Kat. 2: € 31.

Je nach Verkaufsstelle können Verkaufsgebühren anfallen

Geltende Covid-Bestimmungen bitte überprüfen: www.dante-salzburg.at



Seit 35 Jahren und 4.000 Konzerten überrascht Pollina auch seine treuesten Fans immer wieder von neuem durch seine unbändige Kreativität. Sei es mit lyrischen Balladen, poetischen Protestliedern oder rockigen Songs: Pollinas Sprache bleibt immer sensibel und zart.

Im Januar 2022 erscheint nun *Canzoni segrete*, das 24. Album des sizilianischen Singer-Songwriters. Seine "geheimen Lieder" handeln von der Kraft der Musik und den Folgen des Wohlstands, von der seltsamen Pandemie und den veränderten Leidenschaften, von Träumen, Hoffnungen, Enttäuschungen. Die Songs haben ihre Wurzeln in den vergangenen Jahrzehnten, überwiegend aber in den Monaten zwischen Januar 2019 und Juni 2020. Sie wurden in Studios in Italien, Frankreich, Deutschland und der Schweiz aufgenommen, ein umfassendes Projekt, das Pippo Pollina als Komponist und Poet ebenso gefordert hat, wie als Denker, Musiker und Arrangeur.

Pippo Pollina jubelt und räsoniert, plaudert und reflektiert, mit rauer und zugleich sonorer Stimme, mit dem gewohnten Gefühl für die Schönheit der Klänge und die Kraft der Kunst. Denn Musik ist ein Geschenk. Das ist die Basis für ein anspruchsvolles, ausgereiftes und in sich stimmiges Album, das Pippo Pollina bis zum großen Finale im August 2023 in der Arena von Verona auf die Bühnen bringen wird.

Nel gennaio 2022 uscirà *Canzoni segrete*, il 24° album del cantautore siciliano Pippo Pollina. Sono canzoni sulla forza della musica e sugli effetti del benessere, sulla singolare pandemia e il mutare delle passioni, su sogni, speranze, delusioni. I brani affondano in parte le loro radici nei decenni scorsi, prevalentemente però nei mesi tra il gennaio 2019 e il giugno 2020. Sono stati incisi in studio in Italia, Francia, Germania e Svizzera. Un progetto di vasta portata che ha impegnato Pippo Pollina tanto come compositore e poeta quanto come intellettuale, musicista e arrangiatore.

Pippo Pollina esulta e ragiona, chiacchiera e riflette con voce roca e ad un tempo sonora, con la consueta sensibilità per la bellezza del suono e per la forza dell'arte. Perché la musica è un dono. E questo sta alla base di un album ambizioso, maturo, armonico, che Pollina porterà in tournée sui palchi fino al gran finale all'arena di Verona nell'agosto 2023.

21.01.2022, 17.00 Uhr

CHRISTA & PEPO HELPFERER

CADORE, DOLOMITEN
WANDERREISEBILDER

Fotoshow

Dante, Strubergasse 18, Salzburg

Eintritt: Frei, Reservierung und
3G-Nachweis erforderlich



In Kooperation mit



Die 10. Kulturwanderreise von Dante und AV Salzburg hat dort angesetzt, wo es vor 10 Jahren begonnen hat, oberhalb von Cortina, Richtung Passo-Giau. An der Croda da Lago genossen wir eine der schönsten und ältesten Hütten auf der ehemals österreichischen Seite. Der Freitag am Monte Rite war einmalig: 360° Blick, am Gipfel das *Messner Mountain Museum* mit gemalten Dolomitenspitzen an den Wänden und echten in den Fenstern, dazu noch die bemalten Häuser von Cibiana. Dann kamen wir am Samstag zu einer der schönsten und ältesten Hütten auf italienischer Seite, dem Rifugio San Marco... und wollten nicht mehr hinunter. Schliesslich doch abgestiegen, wurden wir dafür in Pieve mit Kunsterlebnissen im Haus des Malers Tizian und im Stadtmuseum belohnt. Am Sonntag war der Rifugio Senes dran: mit Pelmo, Antelao, Cima Belprà, Croda Marcora und Sorapis als Kulisse und einem ergreifenden Andenken an Tourenführer Raimund Gunpold sowie an Guggi, Wolfgang und Helmut. Dann durften wir bei einer lustigen Greifvogelschau selber Falkner*in spielen. Die Berge, die Gruppe, die Stimmung, das Licht unserer strahlenden Tage im Cadore waren perfekt. Und unsere Fotos? Sie sind bei der Foto-Show aus den besten Bildern der Gruppenmitglieder zu sehen, die Christa & Pepo Helferer wie jedes Jahr zusammenstellen. Mitreisende und Interessierte sind herzlich eingeladen.

Il 10° viaggio di escursionismo e cultura organizzato da Dante e Club Alpino di Salisburgo è partito dov'era iniziato tutto 10 anni fa: sopra Cortina, direzione Passo Giau. Alla Croda da Lago ci siamo goduti uno dei rifugi più belli e antichi dell'ex versante austriaco. Il venerdì sul Monte Rite è stato unico: vista a 360°, il *Messner Mountain Museum* con vette dolomitiche dipinte alle pareti e autentiche alle finestre, quindi i murali di Cibiana. Poi, il sabato, ci siamo goduti uno dei rifugi più belli e antichi del versante italiano, il Rifugio San Marco... e non volevamo più scendere. Alla fine ci siamo decisi e siamo stati premiati dai piaceri dell'arte nella casa di Tiziano e nel Museo della M. C. a Pieve. Domenica al Rifugio Senes, con Pelmo, Antelao, Cima Belprà, Croda Marcora e Sorapis sullo sfondo, c'è stata una toccante commemorazione della guida Raimund Gunpold e di Guggi, Wolfgang e Helmut. Un divertente spettacolo di falconeria ha poi concluso in allegria. Le montagne, il gruppo, l'atmosfera, la luce di questi giorni in Cadore sono stati perfetti. E le foto? Si potranno vedere alla fotoshow di Christa e Pepo Helferer. Partecipanti e interessanti sono cordialmente invitati.

ZU DIESEM PROGRAMM

Ein Herbst-Kulturprogramm in Präsenz war noch im vergangenen Frühjahr nichts mehr als eine Hoffnung. Durch Impfung und 3G ist es möglich geworden, und wenn wir da alle mitmachen, könnte es auch möglich bleiben. Wir bitten, die jeweils geltenden Covid-Regeln auf unserer Webseite zu überprüfen: www.dante-salzburg.at

Um Präsenz, Distanz und Abwesenheit in der Kunst geht es auch beim Künstlergespräch mit dem Kunstfotographen **FABIO RUBINI** am 14. Oktober in der Stadtgalerie. Das Dante-Jahr 2021 begehen wir noch mit drei Veranstaltungen zum 700. Todesjahr unseres Namensgebers. Selbstverständlich ist unsere beliebte Reihe **DANTE LESEN** dabei. Nach 4.000 Aufrufen der Streaming-Folgen und dem extrem gut gelungenen Sondertermin am 14. September im Solitär freuen wir uns wieder auf einen schönen Abend im Literaturhaus, um in Präsenz & Streaming mit **GEORG CLEMENTI** und **MAX MERANER** Dantes *Komödie* zu lesen und zu besprechen.

Was an Dante oft verblüfft, ist die Frische immer neuer Interpretationen seines jung bleibenden Werks. So bieten wir an zwei Abenden junge Leute um ihren Beitrag zu Dante. **PETER KUONS STUDIERENDE DER ITALIANISTIK** an der Paris Lodron Universität präsentieren neueste Aktualisierungen der *Komödie* vom Comic bis zum Rap. Junge **SÄNGER*INNEN AUS DEM DEPARTMENT GESANG** der Universität Mozarteum studieren mit Dario Vagliengo Dante-Vertonungen ein. Fausto Tuscano trainiert mit ihnen für die Lesung Dantes Elfsilber: Für Opernsänger*innen das Um und Auf, galt doch Dantes Vers für die meisten italienischen Librettisten als Vorbild... und für das Publikum ein Genuss, weil "lo suo parlar si dolcemente suona".

Einiges, was 2020 ausgefallen ist, kann sogar in aktualisierter Form nachgeholt werden. Das gilt für die Lesung von Krimistar **CARLO LUCARELLI** im Rahmen des Krimifests im **Literaturhaus**. Wer voriges Jahr das damals geplante Buch schon gelesen hat, darf sich auf die Fortsetzung freuen. Die nächste Ermittlung von Commissario De Luca, *Der schwärzeste Winter*, steht auf dem Programm.

Auch die Einladung an Kinderbuchautorin **BARBARA CANTINI**, Salzburger Schulklassen ihre *Mortina* zu präsentieren, holen wir in Kooperation mit dem **Jungen Literaturhaus** nach. Inzwischen sind auf Deutsch schon vier statt zwei Bücher von ihr erschienen.

ITALIA CINEMA, unsere beliebte Filmreihe im **DAS KINO** (alles italienische Originalfassungen mit deutschen Untertiteln) nimmt die meisten Filmen aus dem Programm 2020 wieder auf, bereichert jedoch mit zwei Filmstarts nicht unwesentlich die Auswahl. **Gli anni più belli** wird es zur Eröffnung gleich zeigen.

Ein weiteres Großevent sehnt sich nach endlicher Umsetzung: **PIPPO POLLINA** live in der Szene. Seine neuen *Canzoni segrete* stehen vor der Erscheinung, wir freuen uns auf die Österreich-Premiere bei uns in Salzburg am 15. Jänner.

Am Ende bleibt noch die Erinnerung... an unsere wirklich schöne Kulturwanderreise in die Dolomiten des Cadore. Die **FOTOSHOW** ist am 21. Jänner geplant.

Giorgio Simonetto



Wer die Dante schätzt, wer oft oder ab und zu eine Veranstaltung besucht, hätte einen guten Grund, Dante-Mitglied zu werden (jährlich € 20). Somit sichert man sich alle relevanten Infos, genießt Vorteile und Begünstigungen (siehe Kursprogramm und Homepage) und hilft dem Verein. Möchte



man die Dante tatkräftig unterstützen, so kann man Förderin/Förderer (mit einem Beitrag ab jährlich € 100) oder sogar Wohltäter*in (ab jährlich € 500) werden... uns sich Dantes Dakbarkeit sicher sein.



ITALIEN-FREUDEN SCHENKEN MIT DEM DANTE-GUTSCHEIN

Italienischunterricht oder Opernkurs, italienisch Kochen und Singen, ein Konzert oder gar eine Italienreise: Alles Schöne, was die Dante macht, kann man mit einem **Dante-Gutschein** verschenken. Der Gutschein ist auf Anfrage sofort ausstellbar.

Bestellung im Sekretariat ...
oder bei Ihrem Weihnachtsmann



Alter Markt 2
A-5020 Salzburg

T: +43-(0)662-843861
M: +43-(0)660-1954204
E: da@pippo.deu.at
I: www.dapippo.at



Impressum: Neues von Dante Nr. 4, 26. Jahrgang, Oktober 2021. Medieninh.: Società Dante Alighieri Salzburg, Strubergasse 18, 5020 Salzburg, Tel. 0662 873541, www.dante-salzburg.at/info@dante-salzburg.at Redaktion: Giorgio Simonetto, Alma Zanardo; Konzeption: rauchmann & rauchmann. Bilder: S1 Polyfilm, S. 2 Fabio Rubini, S. 6 Giliola Christe, S. 7 viarossi.it, S. 8, 1. Peter Kuon, 2. Wikimedia Commons, S. 9 Wikimedia Commons, S. 10 FS1, S. 11 Lena Semmelroggen, S.12 G. Simonetto, S. 14 Karikaturen Thomas Wizany. Sponsoring Post Vertragsnummer: SP 02Z031995 S Verlagspostamt 5020 Salzburg



KOMPETENZ SCHAFFT VERTRAUEN

Mehr als ... **45 Jahre Steuerberatung**
35 Jahre Wirtschaftsprüfung Erfahrung
25 Jahre eigene Kanzlei



Dr. Herbert Huber

Organisation, Führung und Überwachung des Rechnungswesens • Erstellung von Jahresabschlüssen, Steuererklärungen und Gutachten • Beratung und Vertretung auf dem Gebiet des Abgabewesens • Rechtsformgestaltung und -änderung • Nachfolgeberatung • Privatstiftungsprüfer • Seminarveranstalter • Jahresabschluss- und Spezialprüfungen

Dr. Herbert Huber

Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs
Gesellschaft m.b.H.

Franz-Martin-Str. 6 A/4, 5020 Salzburg,
Tel. 0662/433 389, Fax: 0662/433 651, Mobil: 0664/3022575
wp.dr.h.huber@salzburg.co.at, wp.dr.h.huber@inode.at
www.wp-huber.at

**"So viele Sprachen man kann,
so oft ist man Mensch"**

Gut, dass es die Società Dante Alighieri gibt!

KOMPETENZ SCHAFFT ERFOLG

PROGRAMMÜBERSICHT

14.10.2021, 19.00 Uhr

FABIO RUBINI, MI MANCHI / DU FEHLST MIR

Künstlergespräch It / De, Stadtgalerie Lehen, Inge-Morath-Platz 31 Salzburg

16.-31.10.2021

ITALIA CINEMA

GLI ANNI PIÙ BELLI • TROPPIA GRAZIA • MARTIN EDEN • IL TRADITORE • UNA QUESTIONE PRIVATA • PAOLO CONTE - VIA CON ME

• 8 ½ • I VITELLONI • LA DOLCE VITA • GIULIETTA DEGLI SPIRITI

Filmreihe Italienisch OmdU, DAS KINO, Giselakai 11 Salzburg

05.11.2021, 19.00 Uhr

CARLO LUCARELLI, L'INVERNO PIÙ NERO - DER SCHWÄRZESTE WINTER

Lesung und Gespräch It/De, Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23 Salzburg

09. und 10.11.2021, 08:45 und 10:15 Uhr

BARBARA CANTINI, MORTINA

Lesung It/De für Kinder, Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23 Salzburg

11.11.2021, 19.00 Uhr

PETER KUON & STUDIERENDE DER ITALIANISTIK, DANTE MULTIMEDIAL

Multimedia-Vortrag (De), Dante Tagungsraum, Strubergasse 18 Salzburg

16.11.2021, 19.00 Uhr

MOZARTEUM-STUDIENDE, AMOROSO CANTO - MUSIK ZU DANTES WERK

Gesangskonzert und Lesung It/De, Domchorsaal, Kapitelplatz 3 Salzburg

22.11.2021, 19.00 Uhr

DANTE LESEN

HÖLLE VIII-X: ABENTEUER UND BEGEGNUNGEN IN DER HÖLLENSTADT DIS

Lesungen (It/De) & Gespräch (De), Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23 Salzburg

15.01.2022, 20.00 Uhr

PIPPA POLLINA & PALERMO ACOUSTIC QUINTET, CANZONI SEGRETE TOUR

Konzert, SZENE, Anton Neumayr Platz 2 Salzburg

21.01.2022, 17.00 Uhr

CHRISTA & PEPO HELPFERER, CADORE DOLOMITEN WANDERREISEBILDER

Fotoshow, Dante Tagungsraum, Strubergasse 18 Salzburg



Società Dante Alighieri Salzburg

Strubergasse 18, 5020 Salzburg

Telefon: +43 662 873541

info@dante-salzburg.at Facebook: Dante Salzburg

Bürozeiten: Mo-Do 9.00-12.00 und (im home office) 16.30-18.30

Bank: IBAN: AT91 1953 0001 0009 8156 - SWIFT: SPAEAT2S

www.dante-salzburg.at

